

**PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA
IDIOMA APLICADO AL CANTO
ITALIANO I
A.A. 2017 / 2018**

Profesora: Olga Coto Blanco

- 1. Introducción**
 - 1.1 Horarios y tutorías**
- 2. Objetivos**
- 3. Contenidos**
 - 3.1 Contenidos fonéticos, fonológicos y ortográficos**
 - 3.2 Contenidos gramaticales**
 - 3.3 Contenidos léxico-semánticos**
 - 3.4 Contenidos discursivos**
 - 3.5 Estrategias de comunicación**
 - 3.6 Estrategias de aprendizaje**
- 4. Secuenciación de contenidos**
 - 4.1. Primer trimestre**
 - 4.2. Segundo trimestre**
 - 4.3. Tercer trimestre**
- 5. Metodología**
- 6. Evaluación**
 - 6.1. Criterios**
 - 6.1.2. Calendario y organización de las sesiones de evaluación**
 - 6.1.3. Promoción del alumnado**
- 7. Medidas de atención a la diversidad**
- 8. Material didáctico**
- 9. Actividades extra-escolares**

1. Introducción.

La enseñanza de la especialidad Idiomas extranjeros aplicados al canto se fundamenta en el hecho de que texto y música están indisolublemente unidos en la música cantada desde su origen.

Como establecen el Decreto 241/2007, de 4 de septiembre y la Orden de 25 de octubre de 2007, que especifican y desarrollan el currículo de las Enseñanzas Profesionales de Música en Andalucía, el estudio de los diferentes idiomas (italiano, alemán, francés e inglés) es imprescindible para el cantante, cuya disciplina musical está indisolublemente ligada a la palabra: por un lado, debe comprender el mensaje que encierran los textos poéticos de su repertorio para poder transmitirlo (esto es, debe conocer la gramática, la sintaxis y el léxico del idioma); por otra, debe hacer llegar ese mensaje de forma inteligible, con lo que también debe conocer la fonética y la dicción correspondientes. En definitiva, el alumno debe aprender a emitir los textos de manera correcta en cuanto a su articulación, pronunciación y acentuación, teniendo en cuenta la importancia que algunos fonemas poseen, por su sonoridad específica, para provocar ciertos efectos musicales, ya que la pura sonoridad de ciertos fonemas puede influir decisivamente en la expresión. Asimismo los conocimientos adicionales adquiridos en relación a la cultura del idioma serán también de gran ayuda para enriquecer la interpretación.

1.1 Horarios y tutorías.

Horario	Profesora	Tutoría	Aula
Martes: 19.00-20.00	Olga Coto Blanco	Martes: 20.00-20.30	2.7

Contacto: olgacotoblanco@hotmail.com

2. Objetivos.

- Desarrollar la discriminación auditiva y fonética de los sonidos del italiano.
- Conocer los símbolos fonéticos y ser capaz de realizar la transcripción fonética de textos.
- Reproducir los símbolos fonéticos diferenciando entre lenguaje hablado y cantado.
- Comprender los mensajes orales o escritos en italiano usuales en el repertorio.
- Conocer la gramática básica de la lengua italiana.
- Leer, dándoles su cabal sentido y expresión, textos escritos de un nivel adecuado a la capacidad del alumnado.

- Utilizar la lectura de textos con el fin de familiarizarse con los diferentes registros lingüísticos del lenguaje cotidiano y del literario.
- Valorar la importancia de la lengua dentro de un texto cantado.
- Aprender la riqueza que suponen la cultura italiana y su lengua, concibiendo éstas como formas de codificar la experiencia y de hacer posibles las relaciones interpersonales.
- Adquirir las herramientas necesarias para conseguir autonomía en la comprensión y pronunciación de los textos del repertorio.

3. Contenidos.

3.1. Contenidos fonéticos y ortográficos.

- Estudio del Alfabeto Fonético Internacional para el conocimiento de los símbolos fonéticos y la realización de transcripciones fonéticas.
- Discriminación auditiva y fonética de los sonidos del italiano.
- Entrenamiento de las destrezas fonéticas (articulación, emisión correcta, reconocimiento y diferenciación auditiva de los fonemas y conocimiento de las reglas del sistema fonético-fonológico).
- Pronunciación correcta y aplicación a la fonética cantada.
- Dígrafos: ch, gh, ci (+vocal), gi (+vocal), gl (+i), sc (+e, i), gn (chitarra, paghi, ciò, già, gli, capisce, Spagna).
- Trígrafos: sci (+a, o, u), gli (+a, e, o, u) (sciocco, moglie).
- Acento (grave y agudo) y apóstrofo.
- Generalización del uso del acento grave y sus excepciones.
- Lectura entonada de los textos, incidiendo en aquellos fragmentos que representen dificultad para el alumnado al realizar la unión del texto y de la voz cantada.
- Utilización del repertorio individualizado para la adquisición y realización automatizada del sistema fonético-fonológico.
- Lectura rítmica de los textos del repertorio de canto aplicando la correcta emisión de fonemas.

3.2. Contenidos gramaticales.

- Alfabeto.
- Números: edad, hora y fecha.
- Presente de indicativo: verbos avere y essere y primera conjugación.
- Artículos determinado e indeterminado.
- Género y número.

- Determinantes posesivos.
- Adjetivos y pronombres demostrativos.
- Adjetivo bello antepuesto.
- Adverbios de frecuencia.
- Presente de indicativo: las tres conjugaciones y verbos irregulares.
- Verbos reflexivos.
- Partitivo.
- Pronombres complemento directo e indirectos tónicos y átonos.
- Contracción de preposición y artículo.
- Preposiciones de lugar.

3.3. Contenidos léxico-semánticos.

- Datos personales: *Nome; cognome; stato civile; nazionalità; etc.*
- Profesión: *soprano, tenore, mezzo soprano; insegnante; etc.*
- Nacionalidades: *Francese; tedesco; cinese, norvegese etc.*
- Regiones; países; continentes: *Germania; Inghilterra; etc.*
- Números: cardinales y ordinales.
- Colores: *verde, rosso, giallo...*
- Aspecto físico de la persona: *Alto; biondo; etc.*
- Carácter de la persona: *Simpatico; buono; etc.*
- Vivienda: habitaciones principales: *Soggiorno; camera da letto; cucina...*
- Hogar: mobiliario y objetos: *Sedia; tavolo; letto; televisore; bicchiere; piatto...*
- Ciudad: lugares habituales: *Strada; banca; ristorante; teatro, cinema...etc.*
- Rutina: *Alzarsi; farsi la doccia; vestirsi; fare colazione; etc.*
- Tiempo: Días de la semana. Horas. Partes del día. Meses. Años. Estaciones: *lunedì, martedì, mattina, pomeriggio, sera, autunno...*
- Períodos: Vacaciones; fines de semana: *Natale, Pasqua, Ferragosto,*
- Objetos y documentos para el viaje: *Valigia; passaporto; macchina fotografica...*
- Relaciones humanas y sociales: *madre; fratello; sorella; amico; compagno; collega...*
- Salud y cuidados físicos: *essere malato; avere mal di (testa/etc.), ospedale, farmacia...*
- El cuerpo humano. Partes principales: *Capo; gambe; braccia; etc.*
- Educación: *Professore; alunno; quaderno; matita; classe; pausa; attività; esame; studiare; essere promosso; etc.*

- Alimentos y comidas del día: *Colazione; pranzo; cena; verdure, carne, patata, pomodoro, mela, pollo, pesce...*
- Musica: *partitura, concetto, strumenti musicali, palcoscenico...*
- El tiempo, meteorología: *caldo; freddo; pioggia...*
- Dificultades y acciones: *Sbagliarsi, capire, ascoltare; ripetere; etc.*

3.4. Contenidos discursivos.

Contenidos a tener en cuenta por el alumnado sin secuenciar ni temporalizar puesto que por su naturaleza se repiten a lo largo de todo el curso.

Características de la comunicación:

- Principio de cooperación: cantidad, calidad, relevancia, orden y claridad de la información.
- Negociación del significado.

Coherencia textual: adecuación del texto al contexto comunicativo

- Introducción al tipo, formato de texto y secuencia textual.
- Registro: formal e informal
- Aspectos básicos del tema: enfoque y contenido: selección léxica, selección de estructuras sintácticas, selección de contenido relevante.
- Aspectos básicos del contexto espacio-temporal: referencia espacial (uso de adverbios y expresiones espaciales) y referencia temporal (uso de los tiempos verbales, adverbios y expresiones temporales)
- Adecuación del texto al contexto (situación, personas destinatarias)
- Relevancia funcional y sociocultural del texto
- Esquemas de interacción y transacción del lenguaje oral (turnos de palabra, esquemas de situaciones convencionales)
- Aplicación de esquemas de conocimiento.

Cohesión textual: organización interna del texto (inicio, desarrollo y conclusión de la unidad textual)

- Inicio del discurso: Mecanismos iniciadores, toma de contacto, introducción del tema, orden de palabras: adjetivo-sustantivo, uso de partículas, enumeración.
- Desarrollo del discurso: Mantenimiento del tema (correferencia: artículos, demostrativos y sustitución: demostrativos, pronombres, elipsis, repetición, reformulación), expansión temática (secuenciación, introducción de subtemas)

- Conclusión del discurso: resumen y recapitulación: in conclusión, cierre textual)
- Aspectos básicos del mantenimiento y seguimiento del discurso oral: toma del turno de palabra, mantenimiento del turno de palabra, cesión del turno de palabra, demostración de entendimiento, petición de aclaración, comprobar que se ha entendido el mensaje, marcadores conversacionales.
- Introducción a los recursos de cohesión del texto oral: entonación, pausas y medios paralingüísticos.
- La puntuación como recurso de cohesión del texto escrito. Uso de los signos de puntuación.

3.4 Estrategias de comunicación.

- Identificar los requerimientos de la tarea y ensayar y evaluar los propios conocimientos y recursos lingüísticos para su desarrollo utilizando nuevas combinaciones y expresiones.
- Planificar el mensaje con claridad. Estructurar el mensaje.
- Planificar el registro del texto
- Localizar y usar adecuadamente recursos lingüísticos o temáticos apropiados para el nivel.
- Expresar el mensaje con claridad, cohesión y coherencia con el registro y estructura adecuados.
- Reajustar la tarea tras valorar las dificultades y los recursos disponibles.
- Aprovechar los conocimientos previos (frases hechas o frases que se recuerden)
- Probar nuevas expresiones y tomar ciertos riesgos sin bloquear la comunicación.
- Compensar las carencias lingüísticas mediante procedimientos lingüísticos (definir y parafrasear términos, usar sinónimos y antónimos) y paralingüísticos en textos orales (pedir ayuda o aclaraciones, señalar, gesticular, usar deícticos)
- Hacer hipótesis a partir de la comprensión de elementos aislados significativos.
- Deducir y hacer hipótesis acerca del significado de palabras por el contexto.
- Emplear recursos como el subrayado o la toma de notas para lograr una mejor comprensión del contenido y estructura del texto

3.5 Estrategias de aprendizaje

El proceso de aprendizaje de una lengua es un proceso enriquecedor, largo e individual. Cada alumno parte de experiencias y capacidades diferentes sobre las cuales va construyendo, adquiriendo y ampliando sus capacidades nuevas. No sólo el punto de partida sino también el ritmo de asimilación de lo nuevo difieren en cada persona. Por ello es primordial que cada alumno aprenda a conocer y a dirigir su propio proceso de aprendizaje, independientemente de las clases y de un profesor.

La adquisición de estrategias de aprendizaje se considera, por lo tanto, de vital importancia y forma parte de las actividades en el aula. Veamos algunas:

❖ *Planificación, dirección y evaluación del aprendizaje*

- Planificar la producción oral y escrita.
- Desarrollar técnicas de estudio adecuadas a las propias capacidades y a las distintas tareas, destrezas y contenidos lingüísticos objeto de aprendizaje.
- Organizar adecuadamente el tiempo personal para el aprendizaje de la lengua.
- Establecer de forma realista los propios objetivos.
- Organizar y usar adecuadamente el material personal de aprendizaje.
- Desarrollar la autonomía del aprendizaje a través de la práctica guiada del profesor, utilizando los recursos disponibles tanto dentro como fuera del aula y buscar o crear oportunidades para desarrollar la lengua.
- Conocer la terminología básica para el desarrollo del aprendizaje.
- Comprender el papel de los errores en el proceso de aprendizaje y aprender de ellos.
- Utilizar la autoevaluación como elemento de mejora del proceso de aprendizaje.

❖ *Estrategias cognitivas, afectivas y sociales*

- ✓ **Estrategias cognitivas:**

- Utilizar información disponible tanto lingüística como no lingüística para adivinar el significado de términos nuevos, predecir respuestas o completar información de textos orales y escritos.
- Usar eficazmente materiales de consulta y autoaprendizaje adecuados al nivel de competencia lingüística (diccionarios, gramáticas, libros de ejercicios y recursos de las tecnologías de la información y comunicación)
- Imitar y repetir la lengua usando la práctica exteriorizada.
- Poner palabras u oraciones en ejemplos para la posterior comprensión, expresión e interacción.
- Organizar y clasificar palabras, terminología o conceptos utilizando mapas conceptuales o tablas de clasificación.
- Utilizar los elementos lingüísticos de forma comunicativa a medida que se aprenden con el fin de aprenderlos a usar adecuadamente.
- Ensayar en voz alta la lengua objeto de estudio para llevar a cabo una tarea oral.
- Buscar y aprovechar oportunidades para utilizar la lengua aprendida en situaciones reales y naturales de forma comunicativa.
- ✓ **Estrategias afectivas:**
 - Profundizar en la tolerancia hacia la comprensión parcial o vaga en una situación comunicativa y valorar la importancia del uso de técnicas mentales como la relajación, la respiración o la risa que ayudan a llevar a cabo las tareas comunicativas y de aprendizaje.
 - Profundizar en la valoración y el refuerzo de la motivación como clave del éxito en el aprendizaje.
- ✓ **Estrategias sociales:**
 - Cooperación y empatía.
 - Solicitar ayuda, repetición, parafraseo, correcciones, aclaraciones o confirmaciones.
 - Saber trabajar en equipo considerando a los compañeros otra fuente más de aprendizaje.

❖ **Actitudes hacia la comunicación, la lengua, la cultura y el aprendizaje:**

✓ **Comunicación:**

- Tomar conciencia de la comunicación como fin fundamental del aprendizaje de una lengua y mostrar una actitud positiva y participativa ante las tareas comunicativas, tanto en el aula como fuera de ella.
- Practicar la relación y cooperación con otras personas dentro y fuera del aula como medio para enriquecerse personal, social, cultural, educativa y profesionalmente.

✓ **Lengua:**

- Adopción del aprendizaje de una lengua como instrumento de desarrollo personal, social, cultural, educativo y profesional.
- Utilizar el aprendizaje de una lengua como base para otros aprendizajes, la adquisición de otras lenguas y el desarrollo intelectual.

✓ **Cultura:**

- Comprensión global de textos poéticos-literarios y conocimiento de su contexto histórico, cultural y artístico.

4. Secuenciación de contenidos

4.1. Primer trimestre

4.1.1 Gramática

- Alfabeto.
- Números: edad, hora y fecha.
- Presente de indicativo: verbos *avere* y *essere* y primera conjugación.
- Artículos determinado e indeterminado.
- Género y número.

4.1.2. Fonética

- Vocales abiertas y cerradas (regla general).
- División silábica.

- Fonemas consonánticos.

4.1.3. Léxico

- « supervivencia »
- Lessico relativo al aula
- Datos personales
- Números, días de la semana, meses

4.2. Segundo trimestre

4.2.1 Gramática

- Determinantes posesivos.
- Adjetivos y pronombres demostrativos.
- Adjetivo bello antepuesto.
- Adverbios de frecuencia.
- Presente de indicativo: las tres conjugaciones y verbos irregulares.
- Verbos reflexivos.

4.2.2. Fonética

- Geminación.
- Semiconsonantes.

4.2.3 Léxico

- La comida italiana y las costumbres italianas por lo que se refiere a las comidas
- La familia
- La hora

4.3. Tercer trimestre

4.3.1. Gramática

- Presente de indicativo: las tres conjugaciones y verbos irregulares.
- Partitivo.
- Pronombres complemento directo tónicos y átonos.
- Contracción de preposición y artículo.
- Preposiciones de lugar.

4.3.2. Fonética

- Todos los fonemas vocálicos y consonánticos.

4.3.3. Léxico:

- música

La secuenciación de los contenidos podrá variar en función del ritmo de la clase.

5. Metodología

La metodología seguida será un compendio de diversos tipos de metodología. Por lo que se refiere a los contenidos gramaticales y léxicos utilizaremos el método comunicativo para desarrollar de este modo las destrezas orales. Asimismo, el enfoque cognoscitivo se empleará para el aprendizaje de la fonética. La metodología se caracterizará por la impartición de las clases en la lengua objeto de estudio.

6. Evaluación

6.1. Criterios

- Realizar transcripciones fonéticas del repertorio u otros textos
- Diferenciación de lengua hablada y cantada empleando textos y obras vocales.
- Interpretación expresiva de los textos del repertorio
- Lectura a primera vista de textos para reforzar la correcta emisión y la comprensión clara de los fonemas estudiados.
- Traducir los textos del repertorio
- Desenvolverse en situaciones cotidianas

6.1.2. Calendario y organización de las sesiones de evaluación

La evaluación a lo largo del curso será continua. Se realizarán tres evaluaciones a lo largo del curso. En la primera y segunda evaluación, el alumnado deberá realizar la transcripción fonética del repertorio del primer trimestre y segundo trimestre, así como la traducción e interpretación expresiva de los textos. Se realizará asimismo una prueba de gramática correspondiente a los contenidos.

En el tercer trimestre, el alumnado realizará también una prueba oral que evaluará su desenvolvimiento en situaciones cotidianas.

6.1.3. Promoción del alumnado

Promocionará el alumnado que alcance los objetivos del curso. Puesto que en el aprendizaje de un idioma los contenidos son acumulables, la evaluación será continua;

por tanto, no se hará media entre los tres trimestres ni se eliminará materia en lo que respecta a la fonética (transcripción fonética y pronunciación). Para ello será necesaria su participación activa en clase así como la superación de las pruebas trimestrales. La puntuación será sobre el 50% del total de los puntos de cada prueba.

7. Medidas de atención a la diversidad

La diversidad en el alumnado en general puede verse reflejada en las diferencias que presentan, tales como sus conocimientos previos, sus intereses y aptitudes, sus diferentes ritmos de trabajo, sus diferentes estilos de aprendizaje, su actitud frente al aprendizaje, sus experiencias personales, su edad, su bagaje personal, sus diferencias físicas etc. Por ello, el profesorado debe intentar ofrecer al alumnado los medios necesarios para compensar los elementos de aprendizaje que puedan suponer dificultades. Por otro lado, el profesorado debe prever nuevos materiales para ampliar los conocimientos del alumnado que alcance más rápidamente los objetivos propuestos o materiales de refuerzo para aquellos con ritmos de aprendizaje más lento.

Herramientas para la diversidad:

- a) Organización del espacio físico de la clase y agrupamiento del alumnado en función de las actividades, de sus centros de interés y de sus motivaciones.
- b) Utilización de diferentes técnicas en función del estilo de aprendizaje.
- c) Aplicación de diferentes dinámicas de trabajo: en grupos pequeños, en grupos grandes, toda la clase, por parejas o individualmente.
- d) Utilización de materiales y soportes diversificados: audiovisual, Internet, material impreso, etc.
- e) Diversificación de las actividades de aprendizaje para un mismo contenido: actividades de audición, de observación y de trabajo sobre la imagen, reflexión sobre la lengua, trabajo colectivo, etc.
- f) Diversificación de las herramientas: Profundizando con ejercicios complementarios con variables diferentes, trabajando sobre dificultades específicas, consultando gramáticas y diccionarios etc.

8. Material didáctico y de apoyo

- Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana di Nicola Zingarelli. Ed. Zanichelli.1999.
- Dizionario italiano. <http://www.dizionario-italiano.it>.
- Grande dizionario Hoepli. <http://www.grandidizionari.it>.
- Conjugación de verbos italianos. <http://www.italian-verbs.com>.
- Obras del repertorio lírico del alumnado.
- *Giocare con la fonética*. Alma Edizioni.
- *Pronunciare l'italiano*. Guerra Edizioni.
- *L'italiano nell'aria 1*. Edilingua

Se puede consultar asimismo el material en la página web de la EOI de Huelva: http://www.juntadeandalucia.es/averroes/centros-tic/21800791/helvia/sitio/index.cgi?wid_seccion=22&wid_item=155

El alumnado del Conservatorio tendrá también acceso al material de nuestra biblioteca. (Consultar horarios en la página web de la Escuela).

9. Actividades extra-escolares

A lo largo del curso, y en colaboración con el Departamento de Italiano de la Escuela Oficial de Idiomas de Huelva, se llevarán a cabo distintas actividades. Entre ellas, la participación al Coro de la EOI y a las Jornadas de Inmersión Lingüística, donde el alumnado del Conservatorio podría participar explicando uno de los temas de su repertorio en su contexto socio-cultural e interpretarlo. La programación del Departamento de Actividades Complementarias y Extra-escolares está publicada en la web de la EOI de Huelva: http://www.juntadeandalucia.es/averroes/centros-tic/21800791/helvia/sitio/index.cgi?wid_seccion=60